

彦根信息简报

(広報ひこね 中国語版)

No. 1344-1345

発行・編集: 彦根市人权政策课

彦根市元町4番2号

TEL 0749-30-6113



2015 年
12 月

中国語 电话咨询	每周五 (节假日除外) 10:00~12:30、13:30~16:00	电话 27-2400 (咨询专用电话)	关于日本的生活习惯、制度、在市政府等办理手续的不明之处、生活中的不便之处、等等。
-------------	--	------------------------	--

用手机拨打电话时,请在电话号码前加拨0749。

彦根政府报的汉语译本「彦根信息简报」在以下地点可以拿到。

- * 市政府办公厅1楼
- * 支所・出張所(办事处)
- * 彦根市立医院急救门诊附近
- * 神野妇产科
- * 友仁山崎医院小卖部附近
- * 福祉保健中心
- * 图书馆
- * 文化广场
- * 彦根邮政总局ATM附近
- * 国际交流沙龙(市民会馆)
- * ビバシティ(南彦根购物中心)2楼子供センター(儿童中心)附近
- * 业务超市(戸贺店)
- * 滋贺银行(大藪支店)
- * ベイシア(彦根店)
- * イオンタウン ヒコネ

此「彦根信息简报」是根据彦根政府报(広報ひこね)内容编制而成

——关于节假日垃圾回收工作的通知——

☆ 12月23日（周三节假日），照常回收生活垃圾。但是，请注意，清扫中心不能直接搬入垃圾。
※详情，请参阅「垃圾回收日历」。

——关于年底垃圾回收工作及直接搬入的通知——

1、关于年底垃圾回收工作

29日（周二）、30日（周三），按照下表的日程进行回收。

垃圾回收日历（与平时有所不同）

	12月29日（周二）	12月30日（周三）
可燃垃圾	周二的收集区域	周四的收集区域
容器包装塑料	无收集	无收集
填埋垃圾	无收集	无收集
罐・金属之类、玻璃制品	无收集	无收集

※详情，请参阅「垃圾回收日历」。

2、关于清扫中心直接搬入垃圾的通知（12月29日（周二）、30日（周三））

	上午9点至12点	下午1点至4点15分
12月29日（周二） 及 12月30日（周三）	粗大垃圾 只限于大件垃圾，其他垃圾不受理。	可燃垃圾、 容器包装塑料 罐・金属之类、玻璃制品、 报纸、杂志、硬纸壳 大件垃圾不受理。

1. 关于清扫中心直接搬入垃圾的通知（12月29日（周二）、30日（周三））

1 对于大件垃圾，只有上午搬入来的才可以进行受理。

☆下午不可以进行搬入。

2 可燃垃圾、资源垃圾（罐・金属类、瓶、容器包装塑料垃圾、报纸等的废纸类），只有下午搬入来的才可以进行受理。

☆上午不可以进行搬入。

3 规定时间以外的垃圾搬入，不进行受理。

4 为了确认您的住址，请出示驾驶执照等证件。

5 从12月31日至1月3日，为休息日。1月4日开始正常工作。

2. 29日（周二）、30日（周三），可燃垃圾也可以进行受理。

☆关于回收区域，请参阅「垃圾回收日历」。

3. 年末的垃圾直接搬入会出现混杂

年末向（市）清扫中心直接搬入垃圾将会非常拥挤。因此，各家庭产生的「可燃垃圾」、「容器包装塑料垃圾」、「罐・金属类・瓶」等，请在规定日期将垃圾放在各居住地区的收集场地。粗大垃圾直接搬入时，请彻底做好事前分别工作。为了避免出现混杂，请尽可能将搬入日程提前。

咨询 彦根市清扫中心 ☎0749-22-2734

底年年初的彦根市业务

年底年初的彦根市工作日历（●符号为工作日）

工作类别 和设施名称			日期	29	30	31	1	2	3	问询等
				周二	周三	周四	公休 日	周六	周日	
清扫 中心	垃圾收集			※注 ●	※注 ●					[垃圾收集] ※注： 29 日、30 日只收集可燃垃圾。 29 日是周二的收集区域、30 日是周四的收集区域。详情请参照垃圾收集日历。 [受理垃圾搬入]的时间 粗大垃圾： 只限 9：00～12：00 可燃垃圾・资源垃圾： 只限 13：00～16：15 ※资源垃圾（容器包装塑料类、罐金属类、瓶类、塑料饮料瓶类、旧纸张・衣服类） 上述时间以外不接收垃圾搬入。 清扫中心电话 22-2734
	受理 垃圾 搬入	粗大 垃圾		只 上午	只 上午					
		可燃 垃圾 ・ 资源 垃圾		只 下午	只 下午					
中山 投弃 场		掩埋 垃圾		●	●					搬入 9：00～16：30 彦根爱知犬上广域行政组合 「中山投弃场」电话 26-5250
火 葬 工 作				●	●	●		●	●	彦根爱知犬上广域行政组合 「紫云苑」电话 48-1318
市的粪尿收集工作				●	●					彦根市事业公社 电话 23-4135
水 道 工 作 〈开始及停止使用 水道的受理工作〉 〈交费〉				●	●	●				受理时间 9：00～17：00 上下水水道费客服中心 电话 27-2802 传真 27-2803
节假日急病诊疗所 （くすのき中心 1 楼） 诊疗科目：内科、 小儿科				●	●	●	●	●	●	诊疗时间 10：00～19：00 （受理截止为 18：30） 彦根节假日急病诊疗所 电话 22-1119
市 立 医 院 〈急救患者的诊疗〉				●	●	●	●	●	●	在急救中心实施诊疗 彦根市立医院 电话 22-6050

- ※ 预测年底直接向清扫中心搬运垃圾将会非常拥挤。因此，各家庭产生的「可燃垃圾」，「容器包装塑料垃圾」「罐・金属类、瓶类」等，请大家尽可能避开年底直接搬入，按照垃圾收集日历，在规定日期将垃圾放在各居住地区的收集场地。并且，直接搬入垃圾时，希望大家尽量回避混杂时期，尽可能将搬入日期提前。另外，为了确认搬入垃圾的具体出处，我们会一一确认驾驶证。请大家给与合作。
- ※ 「掩埋垃圾」由中山投弃场负责处理。请预先在清扫中心、生活环境科、各分支分所等领取许可证。
- ※ 粪尿收集截止为 12 月 30 日(周三)。请于 12 月 28 日(周一)前向生活环境科申请。12 月 31 日(周四)～ 1 月 3 日(周日)之间没有收集业务。
- ※ 上述以外的内容，请向市政府咨询(值班电话 22-1411)。

市政府 12 月 29 日(周二)至新年的 1 月 3 日(周日)停办业务。

在此期间，不办理各种证明书的发行业务。请需要办理证明书者，于 12 月 28 日(周一)之前，前往窗口办理手续。同时，便利商店的证明书交付服务，12 月 29 日(周二)至新年的 1 月 3 日(周日)期间停止服务，不能利用。此外，出生、死亡(尸体埋火葬许可证的发行为上午 8 点 30 分至下午 5 点 15 分)、婚姻等户籍登记(住所变更登记除外)的有关业务，放假期间也给予办理。请向值班人员提出申请。

另外，医院业务等，请参照上述表格内容。

关于水道业务，开始及停止使用水道的受理业务以及水道费・下水道使用费等的费用缴纳，由上下水道水道费客服中心(旭町 1-22 年明大厦 2 楼)负责处理。与营业日无关，受理时间为每天上午 9 点至下午 5 点。

市税、国民健康保险费、护理保险费、后期高龄者医疗保险费、粪尿处理手续费、水道费、下水道使用费等的缴纳，请利用市政府指定的金融机关(缴纳文件背面记载)(请注意金融机关的营业日)。并且，如果缴纳文件中标记可以利用便利商店，也可以在便利商店缴纳有关费用。

年底年初的齿科诊疗

彦根齿科医师会在平成 27 年 12 月 29 日(周二)～平成 28 年 1 月 3 日(周日)的年底年初期间，轮流诊疗。具体值班医院请参照下述表格。

月 日	医院名	住址	电话
平成 27 年 12 月 29 日(周二)	齿科白石医院	彦根市冈町 5-5	23-3084
12 月 30 日(周三)	樱井齿科医院	彦根市小泉町 314	24-5850
12 月 31 日(周四)	朝比奈齿科医院	彦根市后三条町 41	23-6480
1 月 1 日(周五)	小林齿科医院	彦根市中央町 6-3	22-6448
1 月 2 日(周六)	田井中齿科医院	彦根市河原一丁目 4-22	24-6480
1 月 3 日(周日)	堀口齿科医院	彦根市日夏町 2680-47	28-4182

※所有诊疗时间均为当天上午 9 点到下午 3 点 30 分。

个人社会保障编号“マイナンバー”制度

已经开始寄发通知卡

市政府已经开始寄发与个人社会保障编号“マイナンバー”有关的邮件（含通知卡、个人社会保障编号卡交付申请表、说明书及个人社会保障编号卡交付申请表回邮专用信封）。该邮件以简易挂号方式寄发至住民票所记载的住址，一个邮件里包含有一户家庭所有成员的通知卡。

已于10月23日开始寄发。

若有这样的情况，该怎么办？

▼ 因为来邮件当天家中无人，所以未收到通知卡等

若有收件人未能及时接收通知卡等邮件的情况，该邮件就将从邮局送回到市政府市民课。市民课在收到该邮件后，将以普通邮件方式把通知函寄给该邮件的收件人。收件人在收到此通知函后，请到市民课窗口来领取通知卡等。

请注意，在市民课窗口领取通知卡等邮件时，必须出示本人身份确认材料。详情，请看将邮寄的通知函。

▼ 尚未收到通知卡，可本人已迁出至其他城镇

请向新住处所在地的政府提出通知卡交付申请。
通知卡是将来领取个人编号卡的时候必须有的。

▼ 已经持有住民基本台帐卡

住民基本台帐卡仅限于有效期内可作为本人身份确认材料使用。

!! 注意!! 骗子乘虚而入 借机诈骗

▲市政府绝不会通过电话或走访方式调查个人社会保障编号

▲办理手续不必交费

个人社会保障编号制度专用热线（呼叫中心）

关于制度的询问 ☎0570-20-0178（日语）

☎0570-20-0291（汉语）

周一～周五 9:30～22:00（汉语 9:30～20:00）

周六、日、节假日 9:30～17:30

关于通知卡、个人编号卡的询问 ☎0570-783-578（日语）

周一～周五 8:30～22:00

周六、日、节假日 9:30～17:30

※年底年初除外（12月29日～1月3日）



市立病院聘任二名医生为妇产科医师

彦根市立病院最近成功聘用二名妇产科医生，将于12月1日（周二）正式赴任。

市立病院在2007年暂停妇产科医生的分娩有关医疗行为，但从今以后，为早日重新开始分娩医疗，将逐渐进行前期准备工作，完善体制。详情，待确定后立刻通知，请稍候。

咨询电话 市立病院医事服务中心 ☎22-6050（转0189）（仅有日语服务，请谅解。）

请妥善保管社会保险料（国民年金保险料）扣除证明书

彦根年金事务所

国民年金保险料在年末调整和申报所得税时，是社会保险料的扣除对象。

接受扣除所必须的「社会保险料（国民年金保险料）扣除证明书」，将由日本年金机构邮送。请大家妥善保管，在年末调整或者申报所得税时作为添付文件。

代缴家属的国民年金保险料者，也可以将该金额加入缴纳者本人的社会保险料扣除之中。

发送时期根据缴纳月份各有不同。

- * 1月1日-9月30日缴纳 11月上旬发送
- * 10月1日-12月31日缴纳 平成28年2月上旬发送

问询：彦根年金事务所（外町） 国民年金科 电话 23-1114. 传真 23-9038

请协助除雪工作……(市)道路河川科

为确保积雪不妨碍冬季的正常道路交通，彦根市在12月1日（周二）开始到翌年3月20日（周日）期间，积雪时将实施以干线道路为主的除雪工作。

深夜至凌晨实施防冻和除雪工作。我们的作业将努力确保交通的正常运行，同时也希望市民朋友能够协助我们的工作，不要在路上违章停车，妨碍作业。另外，只靠彦根市的作业无法在短时间内除掉所有路线的积雪，所以，对于干线道路以外的住宅区街道以及上学路、人行道等的除雪工作，希望各自治会、家长会（PTA）等居民组织互相合作、共同实施。

咨询 市道路河川科 ☎30-6122 传真 24-5211



便利商店交付文件服务暂停（市）市民科

由于要做系统维持，便利店的证明书交付服务暂停。具体日程如下：

*12月14日（周一）上午6：00- 16日（周三）下午8：00

*12月21日（周一）下午4：30-11：00

问询：（市）市民科 电话 30-6111， 传真 22-1398

针对个人市民税・县民税（住民税） 将进一步严格实施工薪扣缴征收（特别征收）

市税务课

为保证纳税人税收负担的公平性，并让纳税义务人遵守法令，滋贺县及县内所有市、町政府将在2016年4月以后，针对与工薪收入有关的个人市民・县民税（住民税），进一步彻底实施工薪扣缴征收方法（所谓特别征收）。

因此，各个事业所的员工原则上将从2016年4月以后都须要以工薪扣缴方法（特别征收）缴纳个人市民・县民税。

原来采用个人缴纳方法的人，缴纳方法将会变更。

特别征收对象

- ① 有工薪所得而须要缴纳个人市民税与县民税（住民税）的人。
- ② 以4月1日为准，在所属事业所（指特别征收义务者）取得工薪的人。
（但是符合特定理由者，例如，由于离职、休职等原因无法取得收入，可以除外。）

彦根市会指定为特别征收义务者的对象事业所

所属员工（包括居住在其他市、町、村的员工）总数有3人以上而且有所得税工薪扣缴义务的事业所。

市民・县民税（住民税）纳税通知书的交付方式将有变更

针对个人缴纳方式（普通征收），由市政府每年6月把纳税通知书直接寄发给缴税对象本人。针对工薪扣缴方式（特别征收），将于5月把特别征收税额决定通知书分别寄发给每个对象事业所，然后由各个事业所分发给员工。

寄发给有工薪收入的人的个人市民・县民税（住民税）税额通知书将有变更

工薪收入者的个人市民・县民税（住民税），应以工薪扣缴方式（特别征收）缴纳。因此，税额通知书（纳税义务人专用）通过所属企业分别发给每个员工，详细地通知征收税额、税额计算根据。

通知书里，除了与所属企业有关的信息之外，还包括有与税额计算根据有关的所有信息。为保护员工的个人信息，从平成28年（2016年）以后将采用折页封闭型通知单。

另外，向企业提供的信息仅包括有员工姓名、住址、年税额、特别征收月額，而不包括计算根据的详细内容。

咨询 市税务课市民税系 ☎30-6140 传真 22-1398



税金都已经缴完吗？

各地居民缴纳的县税及市税，对当地政府而言，是很重要的财源，专门使用于福利、教育等直接关系到居民生活的行政服务。县政府与市政府从大家应该公平地负担税金观点出发，将在 12 月进一步加强欠税管理工作，共同开展清缴欠税工作。若是对欠税催缴置之不理，政府就可能会执行工资扣押、检查住房等措施。请确认无欠税。

为保证税负担的公平性并确保税收，县政府以及县内各级政府建立「滋贺地方税滞纳整理机构」，联合、共同开展清缴工作。

咨询

县民税 东北部县税事务所纳税课 ☎65-6606

市民税 市纳税课 ☎30-6109 传真 22-1398

日语教室スマイル・サテライト（平日教室）

〈内容〉 以平日里想学习日语的外国人为对象开设的日语教室。

〈时间〉 星期一～星期五(除去节假日)

① 上午 10:00～11:30 ② 下午 13:30～15:00 ③ 下午 15:30～17:00

〈地点〉 イノベーションオフィス「納屋七」（城町 1 丁目）

〈对象〉 外国人

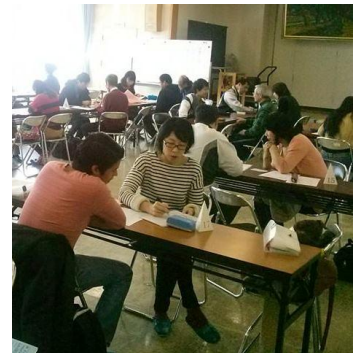
〈费用〉 一次 100 日元。

〈需带物品〉 笔记本、书写用具

〈报名〉 納屋七 电话 29-5077 或者找水野先生 电话 070-5661-7345 ※请在受讲日前日进行电话咨询。

〈其他〉 请尽量徒步或者骑自行车来。彦根市内还有以下的日语教室。

〈咨询〉 公益日语学习教室スマイル（吉岡先生）电话 24-7241



教室名	联络方式	上课的日程时间	地点	上课的费用
彦根市国際協会 (※12月～2月教室休息)	国際交流サロン 电话 22-5931	每星期三 19:00～20:30	市民会馆 2 层 会议室	100 日元
彦根国際交流会 VOICE	なえむらさん 电话 090-7118-5250	每星期六 14:00～16:00	中地区公民馆	100 日元
公益日语学习教室スマイル	よしおかさん 电话 24-7241	每星期日 10:00～11:30	西地区公民馆	100 日元
日本語サポーターバンク	国際交流サロン 电话 22-5931	以上没有写的日期 (需要进行商量)		

儿童多文化俱乐部 ～快乐寒假交流会～

- 〈内容〉 面向来自外国的儿童、学生将举行一次快乐的交流会。只要愿意参加，哪所学校、哪一年级的儿童、学生都可以报名，一起参加交流游戏、学一学做家常菜。
- 〈日期〉 12月25日（周五）上午10点～下午1点30时
- 〈场所〉 市政府男女共同参画中心「ウィズ」（平田町）
- 〈对象〉 家长或监护人在彦根市内居住或工作而且来自外国的儿童、学生（2000年4月1日～2009年4月2日出生者）
- 〈定员〉 20人（按报名顺序先后）
- 〈费用〉 200日圆（保险费等）
- 〈报名〉 将于12月4日（周五）截止报名
- 〈携带物品〉 围裙、擦碗布、三角头巾
- 〈问询〉 市政府人权政策课 ☎30-6113 传真 24-8577
敬请通过电话报名。葡萄牙语及英语有口译服务。

咨询

咨询项目	日 期	地 点	内容・咨询处
消费生活 咨询	每周一～周五 （节假日除外） 9:00～12:00 13:00～16:15	市生活环境课 消费生活咨询窗口 （市政府1层） TEL30-6144	关于多重债务问题、虚构索取的对应、恶意经商的被害、按照消费者保护制度退货的方法等，消费生活和合约纠纷的咨询。
多种语言 电话咨询	每周三、四、五 （节假日除外） 10:00～12:30 13:30～16:00	☎27-2400 （咨询专用热线）	关于日本的生活习惯、制度、市政府的各种手续、生活中遇到的困难等，用三种语言提供电话咨询服务。 星期三＝英语、星期四＝葡萄牙语、星期五＝汉语
保险金周六 纳付咨询	12月26日（周六） 8:30～12:00	市保险料课 （市政府1层） ☎30-6137	每月一次开设周六咨询窗口，进行有关纳付国民健康保险，护理保险料及后期高龄者医疗保险料的咨询。如果需要葡萄牙语翻译和英语翻译，请进行事先商量。
周日缴税 咨询窗口	12月20日（周日） 10:00～16:00	市纳说课 （市政府2层） ☎30-6109	每月一次，在周日开设缴税咨询窗口，就市税的缴付提供咨询。如果需要葡萄牙语翻译和英语翻译，请进行事先商量。
人权咨询	12月2日（周三）、 16日（周三） 13:00～15:00	咨询处（市政府1层）	由人权拥护委员接受欺凌，歧视等，凡是与人权有关的各种咨询。 天津地方法务局彦根支局 ☎22-0242
近畿税理士会 税务咨询中心 免费税务 咨询	12月2日（周三） 13:30～16:30	市税务课会议室 （市政府2层）	所得税的最终申报、医疗费减免、继承税、赠与税等关于税务的咨询。※一个人30分钟。电话预约制。（报名截止为咨询日前日。按先后顺序6人）市税务课市民税部门 TEL 30-6140、FAX 22-1398

酒精咨询	12月3日(周四)、 1月8日(周五) 14:00~16:30	彦根保健所 (和田町) 电话 22-1770 传真 26-7540	精神科医生、保健师等提供有关酒精依存症者本人或家人的咨询。(预约制)
心理健康咨询	11月19日(周四) 13:30~15:30		对于心理健康感到不安的人或家属,听取其烦恼及生活状况,必要时给予医学上的指导,以及介绍专业的医疗机关或设施。(预约制)
忧郁症咨询	12月18日(周五) 14:00~15:30		忧郁症是在所有人身边随时可能会所发生的问题.对于持有心理不安的本人或者家属提供咨询,同时,从医疗・保健・福利等角度实行个别援助(预约制)。
滋贺律师会 法律咨询	12月25日(周五) 13:00~16:00	市城市建设推进室 (市政府1层) TEL 30-6117 FAX 22-1398	咨询担当律师与咨询人有利益冲突的情况下,有可能不能参加此种咨询活动。 预约制(受理:12月16日(周三)8:30起 限最先6人) 咨询费:1次(30分钟)5,400日元(请于咨询当天支付) ※只限于市内居民或工作者。
育儿・家庭咨询	每周一~周五 (节假日除外) 8:30~17:15	市家庭儿童咨询室 (市福祉中心) TEL23-7838 FAX 26-1768	关于育儿问题等家庭内的困扰等问题的咨询 (育儿不安、虐待儿童、夫妇间的家庭暴力等)。
交通事故咨询	每周二、四 (节假日除外) 9:00~12:00 13:00~16:00	湖東合同庁舎 2楼 (元町)	不论是受害者或加害者,提供专业人员咨询服务。同时也受理电话咨询。(周一至~周五,节假日除外) 县立交通事故相谈所彦根分室 电话 27-2230。

各种活动

活动名称	日期	地点	内容/问询等
滋贺大学 环保农作物 圣诞收获祭	12月4日 (周五) 11:30~13:30	滋贺大学彦根校园 生协前面的广场 (马场一丁目)	销售滋贺县内生产者用心培育的、注重环境的、新鲜而放心的蔬菜、水果和各种加工品。*小雨照常 滋贺大学社会连协研究中心 电话 27-1141
彦根早市	12月20日 (周日) 8:00~12:00	滋贺县护国神社 境内 (尾末町)	以“食品安全”“本地生产本地消费”“手工制作”为基准,销售地产蔬菜、豆腐、酱油、湖鱼料理等。 在彦根办早市实行委员会(彦根市民活动中心内) 电话 24-4461 电邮 hikonedesaichi55@gmail.com

彦根的“周日集市”

先到的400人可以喝到免费的螃蟹汤!

日期:12月13日(周日)9:00-12:00

地点:彦根综合地方批发市场(安食中町)

金枪鱼解体秀、销售鲜鱼、水果等，地产蔬菜的特别销售、模拟店铺、介绍“彦根的食品保健”（同时实施参观学校食堂炊事中心*届时会调整时间和人数）、环保集市“梦田”。

问询：彦根综合地方批发市场（株） 电话 25-2518 传真 28-1718

→关于“彦根的食品保健”的介绍 （市）健康推进科 电话 24-0816 传真 24-5870

→关于环保集市“梦田” （市）生活环境科 电话 30-6116 传真 27-0395

保健信息

（市）健康推进科 （八坂町・市立医院领地内・くすのきセンター 2楼

电话 24～0816 传真 24～5870)

要注意预防诺如病毒引起食物中毒

～因感染病毒所致的食物中毒多发生在冬季～

其实，近年来，诺如病毒引起的食物中毒是一年四季都发生的，尤其 11 月至 2 月的秋冬季节有多发倾向。诺如病毒，在食物中不会有所增加。由于将被诺如病毒污染的手指或食品放入口中的原因而感染，然后在肠内增殖，引起呕吐、腹泻、腹痛等症状。

若是平时健康上没有任何问题的人中毒的话，症状一般并不严重，较快恢复。但是，若是儿童或老年人中毒的话，疫情可能会向严重化发展，或被呕吐物堵住呼吸道致亡。

希望大家警惕诺如病毒，要依以下的对策彻底控制。

造成诺如病毒感染的食品

- ▶ 经过携带病毒的厨师等被污染的食品（二次污染食品）
- ▶ 双壳贝类（吃生贝的情况下）

主要症状

潜伏期为 24 至 48 小时（平均 36 小时），初期有呕气、呕吐，然后出现腹泻、腹痛、发烧等类似于感冒的症状。

预防要点

◆将手指彻底洗干净

做菜前后以及上厕所之后、饮食前等必须将手指用肥皂、洗手液仔细洗净 30 秒以上，然后用流水彻底冲洗掉手指上的病毒（消毒肥皂及酒精对诺如病毒皆无效）。再加上，不要与他人共用手巾。

◆食品要充分加热

将食品上的病毒杀掉时，进行加热处理才有效。须要充分加热到食品的中心部位达 85 度，而且保持 90 秒以上。

◆身体不舒服时要请假

若有腹泻、呕吐等症状，就有造成食品二次污染的可能性。这样时，无论是家内或岗位上，千万不要做烹饪工作。家属已发症状的情况下，您自己也可能已经被感染。同样需要注意。

◆消毒餐具、烹饪器具

消毒烹饪器具时，需要使用热水或含有 0.02% 的次亚氯酸钠消毒液（含氯漂白剂）充分进行消毒，并用流水冲洗。

◆呕吐物的处理方法

排泄物及呕吐物中含有相当多量的病毒，因此，进行处理时必要充分的换气，在良好的换气状态下，戴着手套与口罩尽快处理。处理呕吐物及排泄物时，首先用纸巾细心清理，然后将该纸巾浸渍在 0.1% 浓度的次亚氯酸钠中，以塑料袋密封丢弃。地板，在进行消毒后再用水擦拭。由于诺如病毒易于飞散，因此，在整个清理过程中，必须戴着手套与口罩，动作不要粗大。

消毒液的制作方法

◆含有 0.02% 浓度的次亚氯酸钠消毒液

将塑料瓶盖 2 杯量的盐素系漂白剂（约 10 毫升）与水混合，可制成 2 升的消毒液。

◆含有 0.1% 浓度的次亚氯酸钠消毒液

将 50 毫升的盐素系漂白剂与水混合，可制成 2 升的消毒液。

※使用 2 升的塑料瓶会比较方便。

※将制成的消毒液装入容器进行保管，为了防止误饮发生，请注明此容器内液体 为消毒液。

轻松戒烟咨询

吸烟属于尼古丁依存症。我们给予您支援，愿您过上没有香烟的新生活，认识没有香烟的崭新的自己。

日程：12月9日（周三） 9：00～， 10：00～， 11：00～

地点：くすのきセンター2楼

定员：3人（每个时间一个人，预约制）

内容：※确认对烟草依存度的检查

- ・确认肺的污染程度（测定呼吸中的一氧化碳浓度）
- ・确认对烟草的依赖程度（检查尿中尼古丁浓度）

※介绍戒烟的有效手段

申请・问询：市健康推进科



宝宝沙龙

交流有关育儿的经验，交朋友。

时间 12月1日（周二），1月5日（周二）

9：45～ 11：30 （受理 9：30～9：45）

场所 市儿童中心多目的室（子どもセンター多目的室）

对象 市内 2～6 个月婴儿及其家长

携带物品 浴巾



乳幼儿个别咨询

日期 12月10日(周四)、24日(周四) 9:30~11:00

地点 くすのきセンター 1楼

※只有12月24日(周四)提供营养士咨询。

携带物品 母子健康手册



断奶食品教室

～进入1日两餐的阶段吧～ 营养师的讲话，离乳食的是吃等等。

※参加者限1人1次。

时间 12月4日(周五)，1月8日(周五)

9:45~11:30 (报名受理9:30~9:45)

地点 くすのきセンター 2楼

对象 市内7~8个月婴儿及其家长

携带物品 母子健康手册



12月婴幼儿健康检查

※请先确认对象婴儿的出生年月日，再前往检查。

※检查当月不能来的情况下，请事先联系。

地点 くすのきセンター 1楼

受理时间 13:00~14:00



诊察名	实施日期	对 象
4个月婴儿	8日(周二)	平成27年(2015年)8月1日～8月15日出生
	15日(周二)	平成27年(2015年)8月16日～8月31日出生
10个月婴儿	9日(周三)	平成27年(2015年)2月1日～2月15日出生
	16日(周三)	平成27年(2015年)2月16日～2月28日出生
一岁半婴儿	11日(周五)	平成26年(2014年)5月1日～5月15日出生
	18日(周五)	平成26年(2014年)5月16日～5月31日出生
二岁半乳儿	10日(周四)	平成25年(2013年)5月1日～5月15日出生
	17日(周四)	平成25年(2013年)5月16日～5月31日出生
三岁半乳儿	7日(周一)	平成24年(2012年)5月1日～5月15日出生
	14日(周一)	平成24年(2012年)5月16日～5月31日出生

※ 除了4个月婴儿的健康检查以外，其他都没有任何个人通知。

请确认「成长手册」(すくすく手帳)里记载的诊察内容及需携带用品。

※ 因有刷牙班，1岁半婴儿需自备牙刷。

※ 2岁半乳儿健诊，请在问诊表上填写「悄声检查」的结果。

※ 3岁半的婴儿的健康检查有验尿。请把早上第一次的尿装在干净的瓶子里带来。

注意卫生 预防流感

流行性感冒的病毒具有很强的感染力，而且亦有感染后导致严重症状的可能性。希望大家积极了解预防方法，以避免感染。

■流感与感冒有何不同？

感冒在一年四季都有感染的可能性，而流感会集中在12月～3月（冬季）。病情也不同样，感冒一般有流鼻涕、喉咙疼痛等局部性症状，但流感有发38度以上的高烧、咳嗽、喉咙疼痛、全身发酸、关节疼痛等全身性症状。



■流感的感染途径

有「飞沫传播」及「接触传播」。「飞沫传播」则是因为吸引流感患者咳嗽、打喷嚏时散播于空气中的病毒而感染的途径，「接触传播」则是因为病毒附着于手上后不洗而触摸鼻、嘴、眼部等而感染的途径。

■为预防流感，勿忘「洗手」「捂口」「疫苗」！

为预防流感，重要的是断掉「飞沫传播」、「接触传播」这些感染途径。疫苗可以防止病情严重化。但是疫苗打针后经过约2周才生效，约5个月后就失效。希望开始流行之前打疫苗。

防止飞沫是礼节之一

若有咳嗽、打喷嚏的症状时，请主动地用下列方法，防止飞沫中的病毒播散。

- ▶ 带口罩
- ▶ 不要对着别人咳嗽、打喷嚏。
- ▶ 若未带口罩，就用手或手纸捂住鼻嘴，而且立刻要洗手干净。



营养咨询

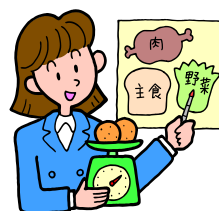
～从食物开始预防感染症～

为了防止感染流感等，大家务必请利用一下这个机会，重新检讨一下自己的饮食习惯吧！

日期 12月7日（周一），12月18日（周五） 9:00～、10:30～（预约制 每个时间段各1人）

地点 くすのきセンター2楼

※除上述题目、日期以外，还接受其他各种营养咨询



我们等着您

对彦根市政策的意见和建议

——（市）城市建设推进室

彦根市为了促进广大市民对市政的参与意识，专门设有广泛收集市民意见的制度—「对于市政的意见和提议」。

对于彦根市现在所推进的政策和事业等，我们期待大家作为市民，能够提出有力的意见和建议。

- ▶对于收到的意见，会尽可能由负责部门邮寄文件或致电回答。
- ▶给您的回答会根据不同情况处理，长时可能需要一个月的时间。
- ▶对于匿名信不与回答。

「对市政的意见与建议」提交方法

▶邮送：

请您将对市政的意见和建议写在下面的信封的背面。

写好后，将信封剪下，四边粘贴好后，投入邮筒。不用贴邮票，直接邮出即可。

（信封每年在彦根信息简报上掲載两次）

▶从彦根市日文版网页上投稿

进入彦根市网页的「电子申请」→「对于市政的意见和建议」的专用填写格式输入您的意见与建议并发信即可。

4月—9月 受理部分的统计结果如下：

作为“对市政的意见与建议”，有 114 个市民提出了 140 条意见（平成 27 年 4 月～平成 27 年 9 月受理部分）。

从内容的分类来看，如下表，对“城市建设部”的意见最多，收到了很多有关修路的意见。（根据意见内容，有时是复数部门进行回答和阅览，因此，表中所体现的总数多于意见总数）

市民们所提出的意见和建议，都是以大家的生活为出发点，这些意见和建议将成为今后运营彦根市政策的参考资料。

谢谢大家的宝贵意见。

咨询 **市城市建设推进室**

电话 **30-6117**

传真 **22-1398**

电邮：machizukuri@ma.city.hikone.shiga.jp

所属部门	数量
城市建设部	34
市民环境部	29
总务部	25
教育委员会	21
福祉保健部	20
企划振兴部	15
产业部	12
市立病院	3
议会事務局	3
上下水道部	1
选举管理委员会	1
总数	164

のりしろ



料金受取人払郵便
彦根局承認
085
差出有効期限
平成28年6月
30日まで

5

2

2

8

7

9

0

彦根市元町4番2号

彦根市役所

企画振興部 まちづくり推進室

「市政への意見・提言」

係 行



やまおり

次のとおり封筒を作ってください

- ①キリトリ線(破線)に沿って切り、中央をやまおりにしてください。
- ②のりしろにのりをつけて貼り合わせてください。
- ③切手は貼らずにそのままポストへ投かんしてください。

個人情報の取り扱いについて

個人情報については適正に管理し、連絡や回答の場合を除き、他の目的に利用することはありません。

折叠线

信封制作方法:

- ①请沿虚线剪下，在中央部分折叠。
- ②请在边缘部分涂抹浆糊后，将前后粘贴起来
- ③不用贴邮票，请直接投入邮筒即可。

关于个人情报的处理:

对于个人情报会做妥当的管理，除了联络或者回答提问以外，不会使用于其它目的。

について											
たにおり											
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="padding: 5px;">住所</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="padding: 5px;">フリガナ</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="padding: 5px;">氏名</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">電話番号</td> <td style="padding: 5px;">性別 ☐男 ☐女</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">年齢</td> <td style="padding: 5px;"> ☐20歳未満 ☐20歳代 ☐30歳代 ☐40歳代 ☐50歳代 ☐60歳以上 </td> </tr> </table>		住所		フリガナ		氏名		電話番号	性別 ☐ 男 ☐ 女	年齢	☐ 20歳未満 ☐ 20歳代 ☐ 30歳代 ☐ 40歳代 ☐ 50歳代 ☐ 60歳以上
住所											
フリガナ											
氏名											
電話番号	性別 ☐ 男 ☐ 女										
年齢	☐ 20歳未満 ☐ 20歳代 ☐ 30歳代 ☐ 40歳代 ☐ 50歳代 ☐ 60歳以上										

关于:

折叠线

住所		
姓名读音		
姓名		
电话号码	性别	☐ 男 ☐ 女
年齢 ☐ 不满 20 岁 ☐ 20 多岁 ☐ 30 多岁 ☐ 40 多岁 ☐ 50 多岁 ☐ 60 岁以上		